

مسرد مصطلحات عن السكن والضمان الإجتماعي - الى الذين انتقلوا حديثاً الى فنلندا



الفهرس

- ٤ ١) جمعفة الإسكان
- ٦ ٢) عقد الإفرار
- ٨ ٣) معلوماء من الفرء معرفتها كمسأفر
- ١٢ ٤) مشاكل فر السكن
- ١٤ ٥) معلوماء عن الضمان الاجتماعفر
- ١٨ المزايا الأفرة
- ٢٠ دفع الإفرار ودعم المعرفة الأساسي
- ٢١ ضع فر اعأبارك هذه المسائل اذا كنف تحصل على مزايا
- ٢٢ ٦) مشاكل الدفع

المقدمة

عندما فرنقل الشفص الى بلد فرء، فره ان فرعلم عاءاء وكلمات فرءة. فر معظم الأفران الكلمات فر البلد الفرء ممكف ان تكون فرفة ولا فوجد الكلمة المرادفة فوراً من لغتك. هذا النوع من الكلمات فرحتاج الى فرسفر وفرضفر ما فرنه فرقاً. هذا الكفر فر سرد المصطلحاء الصفر أفر لك انف الذي انفرل فر فرئاً كلافئ الى فنلندا. الفرء من الكفر فر مساعءك على فرهم المصطلحاء الفر فرص السكن والضمان الاجتماعفر الفنلنفر. فرفر الكفر فر على 69 كلمة مهمة مرعلقة بالسكن والضمان الاجتماعفر الفنلنفر والفر فر موجودة فر الكفر باللغفر العرفة والفنلنفر. كما ان فر انفر مقاطع فرفر لمفر الكفر فرمس لغاء مرلفة فرصة للأشفا الذين لا فرفر القراءة والكتابة. فركنك مشاهءة مقاطع الفرفر على قناة مؤسسة Sininauhasäätiö على الفرفر.



فر إنفر هذه المرار فرمول من صندوق الإفرار الأوروبي للفر والهجرة والإنءماف، AMIF.

الفرفر: آفة ابوحمءة ، هبة الموسفر ، سالار صوفر

الفرفر والرسم الإفرفة: إمفرلر موسفر

١) جمعية الإسكان

جمعية تأجير المساكن Vuokratoyhtiö

جمعية تأجير المساكن هي جمعية تمتلك مباني وتؤجر المساكن الموجودة فيها لأشخاص آخرين. غالبًا ما يكون للمدن والبلديات جمعية تأجير المساكن خاصة بها.

جمعية الإسكان / شركة سكن المحدودة Taloyhtiö / asunto-osakeyhtiö

في فنلندا، الشقق السكنية على سبيل المثال، هي جمعيات سكنية، أي شركات سكن محدودة. الأشخاص الذين يمتلكون مساكن في جمعية سكنية يمتلكون جزءًا من شركة السكن المحدودة. يتم تحديد شؤون الجمعية من قبل مجلس إدارة ينتخب من قبل أصحاب المساكن. تتمثل مهمة المجلس في الاهتمام بكيفية التعامل مع شؤون الجمعية السكنية وكيفية الحفاظ على مساكن جمعية سكنية في حالة جيدة. الأشياء الكبيرة مثل تعميم المساكن، يتم تحديدها بشكل مشترك من قبل أصحاب المساكن ومجلس إدارة جمعية الإسكان. يتكون مجلس إدارة الجمعية السكنية من أصحاب مساكن ومدير العقار.



المستأجر

Vuokratainen

المستأجر هو الشخص الذي يستأجر شقة من مالكيها، أي من المؤجر.

المؤجر الخاص

Yksityinen vuokranantaja

المؤجر الخاص هو مالك المسكن الذي يؤجر المسكن لأشخاص آخرين.



مدير العقار

Isännöitsijä

يتولى مدير العقار إدارة الجمعية السكنية. هو شخص عينه مجلس إدارة الجمعية السكنية. على سبيل المثال، يحتفظ بسجل للمقيمين، ويتولى الشؤون المالية لشركة السكن، ويعد مقترحات لتعمير الجمعية السكنية. يتخذ مجلس إدارة الجمعية السكنية والسكان قرارات إجراء تعميم الجمعية السكنية.

شركة الصيانة/صيانة العقار

Huoltoyhtiö / kiinteistöhuolto

تقوم شركة الصيانة على سبيل المثال، بإصلاح العيوب في هياكل المنزل والشقق وتحافظ على نظافة الأماكن العامة والمباني.



(٢) عقد الإيجار

عقد الإيجار

Vuokrasopimus

عقد الإيجار هو اتفاق مكتوب بين المستأجر والمؤجر. من خلال هذا العقد يتفق المستأجر والمؤجر، على سبيل المثال، على مبلغ الإيجار وفترة الإيجار. بمجرد توقيع عقد الإيجار، عليك الالتزام

مع المؤجر على الأمور المتفق عليها في العقد وكذلك على القانون الذي يحدد قواعد تأجير المساكن.



قانون تأجير المساكن

Asuinhuoneenvuokralaki=AHVL

AHVL تعني قانون تأجير المساكن. القانون وعقد الإيجار يحددان قواعد تأجير المساكن. يتم تحديد فترة الإشعار لعقد الإيجار في قانون المستأجرين السكنيين، أي أنها متوافقة مع AHVL.



الإيجار

Vuokra

الإيجار هو مبلغ من المال يدفعه المستأجر في حساب المؤجر كتعويض عن السماح له بالعيش في الشقة. يُدفع الإيجار عادةً مرة واحدة شهرياً عن طريق التحويل المصرفي.

				1	2								
3	4	5	6	7	8	9	3	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6

عقد إيجار محدد المدة

Määraaikainen vuokrasopimus

عقد الإيجار محدد المدة هو عقد ساري المفعول من تاريخ بدايته حتى تاريخ انتهائه. بمجرد توقيع العقد، لا يمكن للمستأجر أو المؤجر إنهاءه قبل تاريخ انتهاء العقد (مع بعض الاستثناءات). إذا وقعت عقد إيجار محدد المدة يجب عليك دفع الإيجار حتى تاريخ انتهاء العقد. لك الحق بالسكن في الشقة حتى تاريخ الانتهاء.

شهر تقويمي

Kalenterikuukausi

الشهر التقويمي هو شهر كامل مذكور في التقويم من أول يوم له إلى آخر يوم له. على سبيل المثال، يناير/كانون الثاني.

		1	2	3	4	5			
6	7	8	9	10	11	12			
13	14	15	16	17	18	19			
20	21	22	23	24	25	26			
27	28	29	30	31					

								1	2
3	4	5	6	7	8	9			
10	11	12	13	14	15	16			
17	18	19	20	21	22	23			
24	25	26	27	28					

ضمان الإيجار

Vuokravakuu / takuuvuokra

ضمان الإيجار هي وديعة يدفعها المستأجر للمؤجر على حسابه المصرفي قبل الانتقال إلى الشقة للعيش فيها. سيحصل المستأجر على ضمان الإيجار عند انتقاله من الشقة. إذا لم يدفع المستأجر جميع إيجاراته، يمكن للمؤجر أخذ الإيجار غير المدفوع من ضمان الإيجار. يمكن للمؤجر أيضاً استخدام ضمان الإيجار لإصلاح ما تم تخريبه أو كسره من قبل المستأجر. في مثل هذه الحالات، لا يحصل المستأجر على ضمان الإيجار لنفسه. بموجب القانون، يمكن أن يصل ضمان الإيجار إلى إيجار ثلاثة أشهر.

								1	2
3	4	5	6	7	8	9			
10	11	12	13	14	15	16			
17	18	19	20	21	22	23			
24	25	26	27	28					

عقد إيجار ساري المفعول حتى إشعار آخر

Toistaiseksi voimassa oleva vuokrasopimus

عقد الإيجار ساري المفعول حتى إشعار آخر ينص فقط على تاريخ بدء عقد إيجار الشقة. إذا كان لديك عقد إيجار ساري المفعول حتى إشعار آخر فالاتفاقية سارية المفعول حتى ترغب أنت أو المؤجر بإلغاء عقد الإيجار وفترة إلغاء عقد الإيجار تنتهي.



إلغاء عقد الإيجار

Irtisanominen

إلغاء عقد الإيجار يعني إنهاء عقد الإيجار ساري المفعول حتى إشعار آخر. قد يتم الإنهاء كتابياً من قبل المستأجر أو المؤجر.

مهلة الإلغاء

Irtisanomisaika

عندما يتم إلغاء عقد إيجار ساري المفعول حتى إشعار آخر، تنتهي صلاحية الاتفاقية دائماً بعد فترة زمنية معينة. هذا الوقت يسمى بمهلة الإلغاء. يسمح للمستأجر بالعيش في الشقة حتى نهاية مهلة الإلغاء. يحدد القانون مهلة إلغاء مختلفة للمستأجر والمؤجر. تكون مهلة إلغاء عقد الإيجار من طرف المستأجر شهراً تقويمياً واحداً على سبيل المثال، إذا أُلغيت عقد الإيجار في الخامس عشر من يناير/كانون الثاني، عليك دفع الإيجار إلى نهاية شهر فبراير/شباط. مهلة إلغاء عقد الإيجار من طرف المؤجر هي ثلاثة أشهر تقويمية إذا استمر عقد الإيجار أقل من عام. إذا استمر عقد الإيجار لأكثر من عام، فإن مهلة إلغاء عقد الإيجار من طرف المؤجر هي ستة أشهر تقويمية. لذلك، إذا أنهيت عقد الإيجار في ١٥ يناير/كانون الثاني، على سبيل المثال، فسوف تدفع الإيجار حتى نهاية فبراير/شباط.



٣) معلومات من الجيد معرفتها كمستأجر

بلاغ بشأن انتقال المسكن

Muuttoilmoitus

يتم عمل بلاغ بشأن انتقال المسكن كلما انتقلت للعيش في شقة أخرى.

عليك إخطار مكتب البريد و المسكن

الذي سيتم الانتقال منه والمسكن الذي

سيتم الانتقال اليه و دائرة البيانات

الرقمية والاحوال المدنية.



دائرة البيانات الرقمية وتسجيل السكان

Digi- ja väestötietovirasto

دائرة البيانات الرقمية وتسجيل

السكان هي دائرة حكومية فنلندية.

مهمة الدائرة هي الاحتفاظ بسجل

السكان، أي سجل الأشخاص الذين

يعيشون في فنلندا. يعد الاحتفاظ

بسجل سكاني أمراً مهماً لأنه يساعد،

على سبيل المثال، الدولة والبلديات

في أنشطتها. يحدد القانون عناية

المعلومات التي يجوز للدائرة جمعها

وتخزينها وايضاً لمن يمكن مشاركة

المعلومات. قم بتبليغ دائرة البيانات

الرقمية وتسجيل السكان عند انتقالك.

Kotikunta

فنلندا مقسمة الى عدة بلديات، أي

مناطق تتخذ قراراتها بشأن العديد من

الأشياء بشكل مستقل. محل السكن

هي البلدية التي تعيش فيها. القانون

يحدد ما هي الخدمات التي يجب أن

تقدمها البلديات لسكانها. على سبيل

المثال، المدارس وإدارة النفايات هي

خدمات من البلدية. يتم دفع نشاطات

وخدمات البلدية بأموال الضرائب.

جميع سكان البلدية يدفعون الضريبة.

عقد الكهرباء

Sähkö Sopimus

عقد الكهرباء هو عقد يبرمه المستأجر

مع شركة الكهرباء التي يختارها. لن

يكون هناك كهرباء في شقتك إذا لم

يكن لديك عقد كهرباء ساري المفعول.

تأمين المنزل

Kotivakuutus

التأمين على المنزل هو عقد يتم برمه

مسبقاً في حالة حصول أضرار في المنزل.

يوقع المستأجر العقد مع شركة التأمين

التي يختارها. عندما يدفع المستأجر

قسماً منتظماً لشركة التأمين، فإن

شركة التأمين ستعوض عن أي ضرر

يلحق بالمنزل. في حالة حدوث ضرر،

غالباً ما يدفع المستأجر مبلغاً معيناً

مقابل الضرر نفسه. يسمى هذا المبلغ

بالخصم او بالقسم الخاص بالمشتري.

شركات التأمين المختلفة لديها أنواع

مختلفة من التأمين. تحقق دائماً مما

يغطيه تأمينك قبل إبرام العقد. التأمين

على المنزل طوعي، لكن العديد من

المؤجرين لن يوافقوا على تأجير الشقة

إذا لم يكن لدى المستأجر تأمين على

المنزل.



جهاز إنذار الحريق

Palovaroitin

جهاز إنذار الحريق هو جهاز يستجيب

للدخان بواسطة الصفير. عندما يصدر

جرس إنذار الحريق صفيراً، فهذه علامة

على احتمالية نشوب حريق في الشقة

أو البناية السكنية. يجب أن يوجد في

كل شقة جهاز إنذار الحريق. يجب

عليك كمستأجر التأكد من أن جهاز

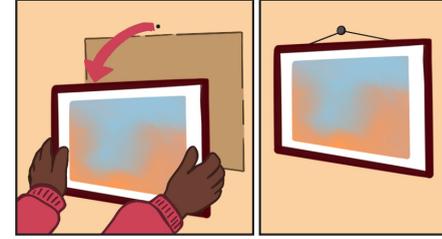
إنذار الحريق الموجود في منزلك يعمل.



عملية التنظيف قبل إخلاء السكن

Muuttosiivous

عملية التنظيف قبل إخلاء السكن تعني تنظيف وترتيب الشقة قبل الخروج منها. أثناء عملية التنظيف، يتم تنظيف الشقة بدقة لإبقائها مرتبة ونظيفة للمستأجر التالي. خلال عملية التنظيف يتم غسل وتنظيف الفرن ومقدمة الفرن الزجاجية والثلاجة ويتم مسح الخزائن والجدران والأرضيات. يجب أن تكون الشقة على الأقل في نفس الحالة بعد الانتقال كما كانت عندما انتقلت إليها.



الإستهلاك الطبيعي

Tavanomainen kuluminen

الاستهلاك الطبيعي يعني تآكل الأسطح في الشقة بمرور الوقت. التآكل المعتاد على أسطح الشقة هو، على سبيل المثال، آثار اللوحات أو المصابيح التي تبقى على الحائط. ليس عليك تعويض المؤجر عن آثار الاستهلاك الطبيعي.



الإلتزام بالتعويض

Korvausvelvollisuus

الإلتزام بالتعويض يعني ان على المستأجر أن يدفع تعويضاً للمؤجر إذا قام، عن غير قصدٍ او متقصداً، بكسر شيء ما في الشقة. إذا كان هناك ضرر في هيكل الشقة، او على سبيل المثال، في المعدات الثابتة في المطبخ او الحمام، يجب عليك استبدالها بنفسك. إذا كان لديك صديق وهم كسروا شيئاً ما في الشقة، فإنك انت كمستأجر المسؤول بكل الأحوال.



السلم المنزلي

Kotirauha

السلم المنزلي هو حق محدد في الدستور الفنلندي. هذا يعني أنه يُسمح للجميع بالعيش في سلام في منازلهم. على سبيل المثال، لا يُسمح لأي شخص بالدخول إلى منزلك من دون إذنك. يحدد القانون إستثناءات معينة، على سبيل المثال يحق للسلطات الدخول لمنزلك في وجود حالة طوارئ.



الضوابط والنظم لشركة الإسكان

Järjestyssäännöt

الضوابط والنظم لشركة الإسكان هي تعليمات وإرشادات لجميع سكان المبنى السكني حول ما يجب القيام به في المنزل وفي أي وقت. توجد هذه القواعد للتأكد أنك انت وجميع المقيمين في السكن تشعرون بالراحة والأمان للعيش في المبنى السكني. تنطبق التعليمات على الشقق الخاصة بالمبنى السكني، وكذلك على المناطق المشتركة في المبنى السكني.

٤) مشاكل في السكن

تبلغ عن خلل

Vikailmoitus

يتم التبليغ عن الخلل الى شركة صيانة المنزل والى المالك في حالة وجود العيوب او المشاكل في المنزل. المشاكل التي يجب عليك الإبلاغ عنها كمستأجر هي التي تتعلق على سبيل المثال بتدفئة او انابيب او تهوية او مياه المنزل.

اضرار الرطوبة

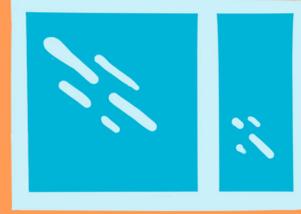
Vesivahinko

ممكن ل اضرار الرطوبة ان تحدث على سبيل المثال بتدفق الكثير من المياه على الأرض و يمكن ان تصل المياه الى تحت سطح الأرض. اضرار الرطوبة ممكن أيضاً أن تكون بسبب تسريب احد الأنابيب او كسر صنوبر الماء. اضرار الرطوبة تحدث ضرراً في المنزل و ممكن ان تتسبب بمشاكل صحية الى السكان. تصليح اضرار الرطوبة ممكن ان تكون مكلفة جداً. إذا حدث في منزلك اضرار رطوبة، ابليغ شركة الصيانة والمالك على الفور.

شكوى لمدير العقار

Valitus (isännöitsijälle)

الشكوى هي تبليغ كتابي تقدم من احد سكان البناية عندما يكون احد السكان الآخرين تسبب ب إزعاج او خالف القوانين المشتركة. مدير العقار يتحقق من الأمر، وقد يصدر ملاحظة او تحذير الى الشخص الذي تسبب بالإزعاج.



تحذير

Varoitus

التحذير هو رسالة مكتوبة يرسلها مدير العقار او المؤجر الى المقيم في السكن إذا لم يلتزم المقيم في السكن بقوانين المستأجر: على سبيل المثال: إذا المستأجر لم يدفع الإيجار او إذا احدث ضوضاء في الليل. إذا لم يغير المستأجر سلوكه، قد يؤدي هذا الى فسخ عقد الإيجار.



فسخ عقد الإيجار

Vuokrasopimuksen purkaminen

فسخ عقد الإيجار يعني ان عقد الإيجار يفسخ على الفور. يمكن فسخ عقد الإيجار من قبل المستأجر او المؤجر إذا حدث خرق خطير بعقد الإيجار او القوانين. يمكن للمستأجر فسخ عقد الإيجار على سبيل المثال عندما يسبب المنزل مشاكل صحية او إذا المؤجر لا يقوم باصلاح الأمور الأساسية في المنزل. المؤجر من جهته يمكن له فسخ عقد الإيجار بدون اعطاء تحذير إذا لم يدفع المستأجر

الإيجار. المؤجر يمكن له فسخ عقد الإيجار ايضاً إذا مثلاً المستأجر لا يهتم بالمنزل او يخترق القوانين المشتركة بعمل ضوضاء. في هذه الحالة يجب على المؤجر اعطاء المستأجر أولاً تحذير مكتوب.



طرد

Häätö

الطرد يعني ان الساكن ملزم بترك المنزل بالإيجار. المؤجر يمكن ان يقوم بتقديم طلب طرد للمستأجر إذا كان عقد ايجار المستأجر فسخ او إنتهى لكن يرفض الخروج من المنزل. الطرد هو اجراء قانوني. المؤجر يمكن له بتقديم طلب طرد للمستأجر إذا لم يدفع الإيجار او خالف قوانين عقد الإيجار. يتطلب تنفيذ قرار الطرد قراراً من المحكمة اي ان المؤجر يجب عليه تقديم طلب للمحكمة للحصول على موافقة للطرد.

٥) معلومات عن الضمان الاجتماعي

الضمان الاجتماعي

Sosiaaliturva

الضمان الاجتماعي هو نظام تأمين سبل العيش والرعاية المناسبين في جميع مواقف الحياة للسكان في فنلندا. يشمل الضمان الاجتماعي الخدمات الاجتماعية المحددة في القانون ومختلف أنواع الدعم المادية اي المزايا. يتم تمويل الضمان الاجتماعي بشكل اساسي من اموال الضرائب.

الخدمات الاجتماعية

Sosiaalipalvelut

الخدمات الاجتماعية هي خدمات مقدمة من البلدية تعزز من رفاهية سكان البلدية وتدعمهم في ظروف حياتهم الصعبة. يمكنك الحصول على مساعدة او استشارة من الخدمات الاجتماعية على سبيل المثال عندما يكون في الأسرة شخص معاق او اذا حدثت ازمة مفاجئة في الأسرة او اذا كان الشخص قد انتقل للتو الى فنلندا من بلد اخر.

العمل الاجتماعي للبالغين

Aikuissosiaalityö

يدعم العمل الاجتماعي للبالغين الكبار عندما يواجهون صعوبات في الحياة. يمكن ان تكون الصعوبات هي مشاكل في السكن او إدارة الأمور الخاصة او المعيشة. العمل الاجتماعي للبالغين هو جزء من الخدمات الاجتماعية.

خدمات المهاجرين

Maahanmuuttajapalvelut

تساعد خدمات المهاجرين الأشخاص الذين انتقلوا جديداً الى فنلندا في أمور السكن وإدارة امورهم الخاصة وفي المسائل المتعلقة بمعيشتهم. خدمات المهاجرين ممكن ان تكون جزءاً من الخدمات الاجتماعية.



الضمان الاجتماعي

Kela

الخدمات
الاجتماعية

دعم المعيشة

دعم المعيشة الأساسي

دعم المعيشة التكميلي

دعم المعيشة الوقائي

مؤسسة التقاعد و الضمان الإجتماعي - كيلا

Kansaneläkelaitos=Kela

مؤسسة التقاعد والضمان الاجتماعي اي كيلا هي مؤسسة حكومية فنلندية مهمتها دفع الضمان الاجتماعي للأشخاص الذين يعيشون في فنلندا في مختلف ظروف حياتهم. يشمل الضمان الاجتماعي لدى كيلا مختلف انواع الدعم المالي أي المزايا. الإعانات المالية التي تدفعها كيلا هي على سبيل المثال إعانة الطفل ومساعدة السكن.

مَزِيَّة

Etuus

المزوية هو دعم مالي تدفعه على سبيل المثال كيلا. الهدف من المزوية هو مساعدتك مالياً. أنواع المزايا تختلف حسب ظروف الحياة. معايير منح المزايا تختلف من مزوية الى اخرى. انواع الدعم مقسمة الى الدعم الأولي والدعم الأخير.

الدعم الأولي والأخير

Ensisijainen- ja viimesijainen etuus

الدعم الأولي يشمل جميع انواع الدعم عدى دعم المعيشة.

دعم المعيشة هو الدعم الأخير. قبل تقديمك على دعم

المعيشة يجب عليك ان تكون قد قدمت على انواع الدعم

الأخرى، اي على انواع الدعم الأولية. إذا لم يكن دخلك و

انواع الدعم التي تحصل عليها كافية لتغطية مصاريفك

اليومية الضرورية، يمكنك بتقديم طلب للحصول على دعم

المعيشة.



سداد النفقات

Kulukorvaus

سداد النفقات هو مبلغ من المال يعوض على سبيل المثال، نفقات السفر. يعوض سداد النفقات نفقات السفر المتولدة من مشاركة شخص يتلقى دعم سوق العمل في التدريب.



خطة التوطين

Kotoutumissuunnitelma

يتم وضع خطة التوطين للأشخاص القادمين حديثاً إلى البلاد. يتم إنشاء خطة التوطين في مكتب تي أي (TE) أي مكتب العمل و الموارد المعيشية او في محل سكن الشخص. في خطة التوطين تتفق على الخدمات والأمور التي تعزز المهارات الذي تحتاجها انت في المجتمع الفنلندي. في خطة التوطين ممكن ان تتفق على سبيل المثال على المشاركة في دراسة اللغة الفنلندية.



مشاركي المقصف

Ruokakunta

مشاركي المقصف يعني شخصاً واحداً أو أكثر يعيشون في نفس المسكن. على سبيل المثال، الأسرة التي تعيش في نفس المسكن تعتبر مقصف واحد. تتأثر ميزات الأشخاص في نفس المقصف ببعضها. إذا كنت تعيش مع صديق في نفس المسكن وكل منكما له عقد إيجار خاص للمسكن، فلن تكونوا مقصف واحداً.



TE-palvelut
tjänster | services

مكتب تي أي (TE) أو مكتب خدمات تي أي (TE)

TE-toimisto

مكتب تي أي هو مكتب العمل والموارد المعيشية. يقدم لك مكتب تي أي المشورة والتدريب عندما تكون عاطلاً عن العمل. يبحث مكتب تي أي أيضاً فيما إذا كان بإمكانك الحصول على أموال لفترة البطالة. فهو يعطي تقريره أي وجهة نظره الخاصة على سبيل المثال إلى كيلا. بناءً على التقرير، تقرر كيلا المزايا التي يمكن دفعها للعاطل عن العمل.



بدل السكن العام

Yleinen asumistuki

بدل السكن العام مزية مخصصة لدفع الإيجار. يمكنك الحصول على بدل سكن إذا كنت أنت أو مشاركي مقصفك من ذوي الدخل المنخفض. مبلغ بدل السكن ليس، كبيراً بحيث يمكنك دفع الإيجار الكامل منه.



دعم سوق العمل

Työmarkkinatuki

دعم سوق العمل عبارة عن مزية مالية يمكن دفعه للعاطلين عن العمل. كثيراً ما يتم دفع دعم سوق العمل عندما يحضر الشخص دراسة أو تدريباً يساعده في الحصول على عمل. يمكن لمؤسسة التقاعد الوطني-كيلا دفع دعم سوق العمل للأشخاص القادمين إلى فنلندا كلاجئين، على سبيل المثال، عند مشاركتهم في دورة لتعليم اللغة الفنلندية. قبل أن تتمكن من التقدم بطلب للحصول على دعم سوق العمل من كيلا، يجب عليك إخطار مكتب تي أي، أي مكتب العمل والموارد المعيشية، بأنك عاطل عن العمل.



دعم الرعاية المنزلية

Kotihoidon tuki

دعم الرعاية المنزلية هو دعم يدفع عن رعاية الطفل دون سن ثلاث سنوات في المنزل.



النفقة

Elatustuki

إذا كان احد الوالدين هو والد وحيد، أي المسؤول الوحيد عن إعالة الطفل، فيحق له أو لها الحصول على دعم مالي من والد الطفل الآخر. إذا كان الوالد الآخر لا يستطيع تحمل نفقات إعالة الطفل، فيمكن للوالد الوحيد التقدم للحصول على الدعم المالي، أي النفقة من مكتب كيلا - (Kela)



إعانة الطفل

Lapsilisä

إعانة الطفل هي إعانة تُدفع عن كل طفل يعيش في فنلندا إلى ولي أمره. يتم دفع إعانة الطفل حتى يبلغ الطفل سن السابعة عشر.



دعم الوالدين

Vanhempainraha

دعم الوالدين هو دعم يدفع إلى احدي الوالدين عندما يقوم برعاية طفله الصغير في المنزل. الأم او الأب يمكنهم الحصول على دعم الوالدين. دعم الوالدين من الممكن الحصول عليه لمدة ستة اشهر تقريباً.



دعم الأبوة

Isyysraha

دعم الأبوة هو دعم يدفع للأب حتى يتمكن من رعاية طفله الصغير في المنزل. دعم الأبوة من الممكن دفعه للأب فقط إذا كان الأب يعيش مع الطفل في نفس المنزل. في الوقت الذي يحصل الأب على دعم الأبوة، بإمكان الأب ان يرعى الطفل لجزء من الوقت مع الأم و جزء من الوقت بمفرده.



دعم المعاقين

Vammaisetuus

دعم المعاقين يدفع للأشخاص المعاقين او للمصابين بأمراض مزمنة لمساعدتهم على العيش بشكل افضل في الحياة اليومية.



تقاعد الضمان

Takuueläke

تقاعد الضمان هو دعم يدفع للشخص المتقاعد الذي لا يحصل على معاش تقاعد اخر او قيمة معاشه التقاعدي صغيره.



دعم الأمومة

Äitiysraha

دعم الأمومة هو دعم يدفع للأم عندما تلد طفلاً. يبدأ الدفع قبل ولادة الطفل ويستمر الدفع تقريباً لمدة اربع اشهر.



كشف الحساب

Tilote

كشف الحساب البنكي هو مستند يوضح المعاملات المالية لحسابك المصرفي. يوضح كشف الحساب مقدار الأموال الموجودة في الحساب ومن أين أتت الأموال وما الذي تم استخدام الأموال من أجله. يمكنك الحصول على كشف حساب مصرفي من البنك الخاص بك. إذا كنت تتقدم بطلب للحصول على دعم المعيشة، فيجب عليك تقديم كشف حساب مصرفي مرفق بطلبك.



بدل الدفع

Maksusitoumus

بدل الدفع هو مستند يسمح للشخص بشراء منتج أو خدمة معينة. في هذه الحالة، لا يدفع مستخدم بدل الدفع مالا للبائع بنفسه، ولكن البائع يتلقى المال من مصدر بدل الدفع. على سبيل المثال، قد تعطي كيبلا بدل الدفع لشراء نظارات. يمكن أيضًا تقديم بدل الدفع إلكترونياً، على سبيل المثال للأدوية.



الجزء الأساسي

Perusosa

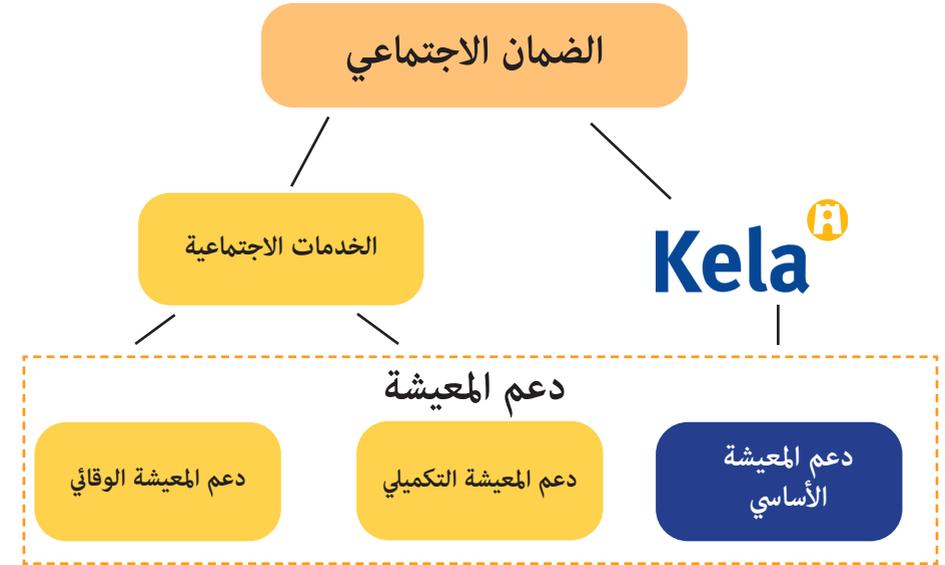
الجزء الأساسي هو مصطلح يستخدم في حساب دعم المعيشة. يشير إلى مقدار المال الذي يحدده القانون والذي يجب أن يبقى متاحًا لكل شخص شهريًا، بعد دفع النفقات الأساسية. تشمل النفقات الأساسية النفقات المتعلقة بالسكن وحقوق الطبيب والأدوية ورسوم الرعاية النهارية.



حساب دعم المعيشة

Toimeentulotukilaskelma

من أجل استيضاح الحق في دعم المعيشة الأساسي، تقوم كيبلا بحساب دخل مقدم الطلب (مشاركي المقصف) وأمواله، أي المدخرات والممتلكات، بالإضافة إلى النفقات. عندما يتم سرد جميع دخل مشاركي المقصف، يتم خصم جميع النفقات الأساسية القانونية (السكن والرعاية النهارية والعقاقير الطبية بوصفات طبية وما إلى ذلك) منها. بعد ذلك، يجب أن يُترك لمقدم الطلب (لمشاركي المقصف) المبلغ الذي ينص عليه القانون، أي الجزء الأساسي من المال. إذا لم يبقى لمقدم الطلب (لمشاركي المقصف) هذا المبلغ، يدفع له دعم المعيشة إلى الحد الذي يتم فيه تلبية هذا المبلغ. يمكن العثور على الحساب في قرار دعم المعيشة الأساسي.



دعم المعيشة الوقائي

Ehkäisevä toimeentulotuki

دعم المعيشة الوقائي هو ميزة يمكن للفرد المطالبة بها بمجرد حصوله على قرار بشأن دعم المعيشة الأساسي. الغرض من دعم المعيشة الوقائي هو منع نمو مشاكل الفرد أو الأسرة. يقوم الأخصائي الاجتماعي في البلدية بتقييم ما إذا كان الشخص يستحق دعم الدخل الوقائي أم لا.

دعم المعيشة التكميلي

Täydentävä toimeentulotuki

دعم المعيشة التكميلي هو ميزة يمكن المطالبة بها إذا كان الفرد أو الأسرة يعاني من وضع مالي صعب وطويل الأمد. يمكن التقدم بطلب للحصول على دعم المعيشة التكميلي لبعض التدابير الخاصة، مثل شراء غسالة إذا لم يكن هناك غرفة غسيل في العمارة. يقوم الأخصائي الاجتماعي بالبلدية بتقييم ما إذا كان الشخص مؤهلاً للحصول على دعم المعيشة التكميلي.

دعم المعيشة الأساسي

Perustoimeentulotuki

دعم المعيشة الأساسية ميزة مالية تدفعها كيبلا. يمكنك الحصول عليها عندما لا يكون دخل أو مزايا مشاركي مقصفك كافية لتغطية النفقات اليومية الأساسية مثل السكن والطعام. دعم المعيشة الأساسي هو الميزة المحتملة الأخيرة. من أجل دعم المعيشة يتم دائماً حساب الأموال المتوفرة لدى مشاركي المقصف.

دفع الإيجار ودعم المعيشة الأساسي

المبلغ المعقول لتكاليف السكن

Kohtuulliset asumismenot

حددت مؤسسة التقاعد الوطني-كيلا المبلغ المناسب أو المعقول لتكاليف السكن، للشخص الذي يتلقى دعم المعيشة الأساسي. تشمل تكاليف السكن على سبيل المثال، مبلغ الإيجار ورسوم المياه. يؤثر حجم الأسرة وبلدية السكن على مقدار تكاليف السكن المعقولة. **إذا كان إيجارك أعلى من تكاليف السكن المعقولة التي حددتها كيلا، فلن تأخذ كيلا بنظر الاعتبار الجزء الذي يتجاوز الحد المعقول من إيجارك في حساباتها. بمعنى آخر، حتى إذا تجاوز إيجارك حد تكاليف السكن المعقولة، فلن يزداد مبلغ الإعانة التي تتلقاها.**

الجزء الذي على مسؤولية الشخص من الإيجار

Vuokran omavastuusuus

الجزء الذي على مسؤولية الشخص من الإيجار، هو جزء من الإيجار لا يسدده بدل السكن. يدفع الشخص بنفسه هذا الجزء من مبلغ الإيجار لمالك العقار. **إذا كنت تتلقى دعم المعيشة الأساسي بالإضافة إلى بدل السكن، فيمكن لكيلا دفع بدل السكن ودعم المعيشة الأساسي مباشرة إلى حساب المالك، إذا كنت ترغب في ذلك. إذا لم يكن بدل السكن ودعم المعيشة الأساسي معًا كافيين لدفع الإيجار بالكامل، فسيتعين عليك دفع ما يبقى من مبلغ الإيجار من حسابك. يمكنك استخدام المزايا الأخرى التي تتلقاها لدفع هذا المبلغ.**



الإيجار



ضع في اعتبارك هذه الأشياء اذا كنت تحصل على مزايا



Kela

استرداد المساعدة

Tuen takaisinperintä

يعني استرداد المساعدة أن كيلا تستعيد الميزات التي دفعتها عندما تم دفعها أكثر من اللازم. **يمكن أن يحدث استرداد المساعدة على سبيل المثال، إذا كانت هناك تغييرات في سكن أو عمل أو دخل الأسرة ولم تقم بإخطار كيلا بها. تؤثر التغييرات في الأسرة على مبلغ المزايا المستحقة الدفع.**



ارجاع ضريبي

Veronpalautus

يتم خصم مبلغ من جميع الدخل تقريبًا وتلقائيًا كمبلغ الضريبة في فنلندا. كل عام تحسب إدارة الضرائب ما إذا كنت قد دفعت المبلغ الصحيح للضريبة. **إذا كنت قد دفعت الكثير من الضرائب، فستقوم إدارة الضرائب برد الضريبة الإضافية إلى حسابك، تؤثر استرداد الضرائب أيضًا على المزايا، مثل دعم المعيشة. إذا حصلت على الكثير من المبالغ المستردة من الضرائب، فقد يؤدي ذلك إلى تقليل مقدار دعم المعيشة لعدة أشهر.**



الراتب

Palkka

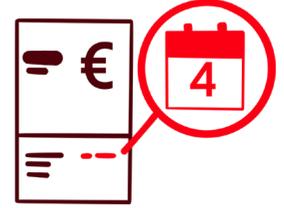
الراتب هو المبلغ الذي يدفعه صاحب العمل للموظف مقابل العمل المنجز. يتم دفع الراتب إلى الحساب البنكي ويتم خصم الضرائب منه تلقائيًا. **إذا كنت تعمل وتلقى راتبًا، فأبلغ كيلا بذلك، حيث سيؤثر ذلك على المزايا التي تحصل عليها.**

٦ مشاكل الدفع

الاستحقاق

Eräpäivä

تاريخ الاستحقاق هو التاريخ الأخير لدفع الفاتورة. إذا لم تتمكن من دفع الفاتورة بحلول تاريخ الاستحقاق، يمكنك الاتفاق على تاريخ إستحقاق جديد مع مرسل الفاتورة.



تذكير بالدفع / طلب الدفع

Maksumuistutus / maksukehoitus

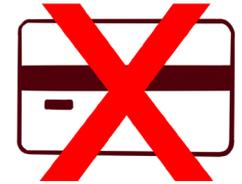
تذكير بالدفع أو طلب الدفع هو بلاغ مكتوب يرسله صاحب الفاتورة إلى دافع الفاتورة إذا لم يتم دفع الفاتورة بحلول تاريخ الاستحقاق. قد تتلقى أكثر من تذكير إذا لم تدفع الفاتورة. إرسال بريد التذكير عليه تكاليف وبالتالي المبلغ الاجمالي للفاتورة يزيد أيضاً.



العلامة بشأن المشاكل في الدفع

Maksuhäiriömerkintä / luottotietomerkinä

في فنلندا يوجد سجل عام يتم إدخال فيه العلامات بشأن المشاكل في الدفع. تنشأ العلامة بشأن المشاكل في الدفع إذا لم تدفع الفاتورة بالرغم من التذكيرات. العلامة بشأن مشاكل الدفع من الممكن ان تؤدي الى صعوبة في الحياة. على سبيل المثال الحصول على منزل او خط تلفون قد يكون صعباً.



خطة السداد

Maksusuunnitelma

يتم وضع خطة السداد عند وجود دين ولا يمكن سداد الدين بالكامل مرة واحدة. يتم الإتفاق في خطة السداد مع الطرف الذي يسترد الديون على كيفية سداد الدين على أقساط. على سبيل المثال، إذا كانت كيلا قد دفعت لك الكثير من المزايا، فسوف تستعيد المزايا الزائدة المدفوعة. إذا كنت غير قادر على سداد الدين دفعة واحدة، يمكنك الإتفاق على السداد مع كيلا. أي وضع خطة سداد مع كيلا.



تمويل



TURVAPAikka-,
MAAHANMUUTTO- JA
KOTOUTTAMISRAHASTO

Euroopan unionin tuella

بالتعاون مع

Kela

Diak

IOM
UN MIGRATION

TÚlka

Pako Suomen aisapu



Elinkeino-, liikenne- ja
ympäristökeskus



Asumis
neuvon-
ta



Nurmijärvi

LOHJA
Järvikaupunki

Sininauhasäätiö

www.sininauhasaatio.fi